



您当前的位置: 首页 → 敦煌学与近代汉字 → 详细文章

張鉉: 《字寶》釋疑

在 2008-9-22 21:30:19 发布:

## 《字宝》释疑

(首发)

张铉

滁州学院中文系

内容摘要: 《字宝》为敦煌字书中的一种, 所收皆当时俗语。虽经众多前辈学者研究, 仍有不少问题尚待解决。我们就其中前人未彻底解决的部分条目做了一下疏通, 或释义、或辨音、或辨形, 名之《释疑》。

关键词: 字宝; 敦煌字书

《字宝》为敦煌字书中的一种, 前贤时彦多有研究。本文仅就其中较难解释且前人并未彻底解决的部分条目做一下疏通, 或释义、或辨音、或辨形, 姑以《释疑》名之。按原书顺序, 依次列出。

本文原卷录文依张涌泉先生主编《敦煌文献合集》(将出版)中《字宝》之录文。各卷简称亦依该书。斯六二〇四(底卷)、伯三九〇六(甲卷)、伯二〇五八(乙卷)、伯二七一七(丙一)、俄敦五二六〇背(丙二)、俄敦五九九〇背(丙三)、俄敦一〇二五九背(丙四)、斯六一九背(丁卷)。

### 字图

乙卷在序文之前有下面两行文字。

大唐进士白居易千金字图 次郑氏字图

郑氏字宝 千金亦曰碎金

对于为何称作“字图”, 周祖谟先生认为“无可考校”<sup>[1][P209]</sup>。清周悦让著《倦游庵集记·丛考》: “杜子美《集殿中杨监见示草书图》诗‘斯人已云亡, 草圣秘难得’云云。苏和仲《黄楼赋图》诗引曰: ‘近以绢自写子由《黄楼赋》, 为六幅, 甚妙。’诗曰‘自写千言赋, 新裁六幅图’云云。皆书字而曰图者。盖古人凡书画大幅、装成卷轴者, 率谓图也。非必谓图画矣。”<sup>[2][P826]</sup>《字宝》序文有“成之一轴, 常为一卷”之语, 符合“书画大幅、装成卷轴”的条件, 故可称作“字图”。

弓? 硬五交反。

《广韵·肴韵》五交切小韵: “?, 《苍颉篇》云: ‘击也。’”<sup>[3][P154]</sup>但“?”字意义与“弓硬”却不相干。字书、韵书中有“?”字, 又写作“?”、“?”、“?”等形。斯二〇五五《笺注本切韵·支韵》巨支反小韵: “?, 弓鞭(鞭)。”<sup>[4][P152]</sup>裴务齐正字本《刊谬补缺切韵》注音训释皆同, 字形作

“?” [4][P545]。《玉篇》作“?” [5][P85]。《广韵》作“?” [3][P44]。《龙龕手鏡》作“𠃉” [6][P529]。各形当以作“?”为正，胡吉宣先生《玉篇校释·支部》“?”字校释：“?当为?，改列支部，讹从支。……?为𠃉之讹，从桑之别体也。……弓强硬而字从桑者，《礼记·内则》：‘射人以桑弧蓬矢六，射天地四方。’《疏》云：‘桑，众木之本。’” [7][P3427-3428]我们怀疑《字宝》作者将“?”误认作“?”字（“尧”之俗体“堯”与“桑”之俗体“𦉳”字形接近），注音亦据“?”。为什么我们肯定是作者的错误而不是抄手的呢？《字宝》有“傍通”之体例，就是将有同音字的词条排列在一起。底卷本条紧挨在“心警硬”条（该条注音“五交反”）的左侧，这说明作者认为这两条属于“傍通”之例。

人奸?乖。

“?”应为“?”之形讹字。“爾”、“?”字形接近。《龙龕手鏡·言部》：“?,古蛙反,谿惰也。” [6][P40]《集韵·佳韵》公蛙切小韵：“譌,惰也,黠也。或作譌。” [8][P212]“乖”为皆韵字。《广韵》“佳、皆”两韵同用。“惰”、“黠”与“奸”皆为形容人品行的贬义词,“奸”、“?”近义连文。

相𦉳夺测緘反。

“𦉳”字书皆训“虎窃毛”,与本条意义不符。“𦉳”或为“?”之借音字。《集韵·衔韵》初衔切小韵:“?,抄也。” [8][P622]“测”为初纽字,“緘”属咸韵,《广韵》“衔”、“咸”同用。故“𦉳”、“?”音近。字或作“𦉳”,《龙龕手鏡·口部》:“𦉳,锄衔反,𦉳气也,又𦉳夺。” [6][P267]或作“𦉳”,详《诗词曲语辞汇释》卷五“𦉳”条 [9][P647-648]。

马啞噪音仲,息朗反。

《集韵·江韵》虚江切小韵:“啞,咄也,一曰嗔语,一曰嗽也。” [8][P45]与“音仲”不合。《敦煌音义汇考》以“仲”字为衍文 [10][P627]。“仲”实非衍文。《齐民要术·养羊》:“缓驱行,勿停息。”贾氏自注:“息则不食而羊瘦,急行则坌尘而蚰𦉳也。” [11][P423]缪启愉先生认为“‘𦉳’应是借作‘噪’字”。并释“坌尘而蚰𦉳”曰:“指跑得太快,呼吸急促,吸入较多的尘土,因而引起咽喉部疾病。” [11][P426]《广韵·送韵》直众切小韵:“蟲,虫食物。又音冲,或作蚰。” [3][P343]该小韵首字即为“仲”字。“蚰𦉳”又见于《资治通鉴·唐纪十一》:“侯君集马病蚰𦉳,行军总管赵元楷亲以指沾其脓而嗅之。” [12][P6160]“噪”单用意义与“蚰𦉳”相同。《正字通·口部》:“噪,俗以马鼻流涎曰噪。” [13][P162]“噪”亦不单指马病。元陶宗仪《南村辍耕录·噪》:“王忽坐逝,而鼻垂双涕尺余。人皆叹骇。关来吊唁,询其由。或对云:‘此释家所谓坐化也。’复问:‘鼻悬何物?’又对云:‘此玉筋也。’关云:‘我道你不识,不是玉筋,是噪。’咸发一笑。或戏关云:‘你被王和卿轻侮半世,死后方才还得一筹。’凡六畜劳伤,则鼻中常流脓水,谓之噪病。又爱诮人之短者亦谓之噪,故云尔。” [14][卷23, P4]由《集韵》可知,“啞”应为一种症状为咳嗽的呼吸道疾病。其它文献亦可证明这一点。明俞仁、俞杰《元亨疗马经·王良啞嗽论》:“西周灵王问于太史王良曰:‘马之啞嗽多生于肺者何也。’太史答曰:‘五脏六腑皆令兽啞,非独肺也。’……答曰:‘肺啞之状,啞而喘息有音,鼻流浓涕也。’” [15][P600]除“肺啞”,还有“心啞”、“脾啞”,症状亦各有不同。“肺啞之状”与前述“蚰𦉳”、“噪”之症状一致,应为同一种病。

另,《元亨疗马经》亦有以“𦉳”代“噪”之例,与《齐民要术》、《资治通鉴》可互相印证。该书《三喉论》曰:“夫三喉者,𦉳黄、糟结、喉骨胀也。” [15][P603]《三喉歌》曰:“喉内黄肿起,多缘热积逢。” [15][P603]“喉内黄肿”即“𦉳黄”。“𦉳”即“噪”无疑。

本条或是因为“啞”、“噪”义近,抄手笔下生误;或是“啞”当时确有“音仲”之读音。现在还难以下结论。

石上𦉳直类反。

丙一卷注末另有“石上杆”三字。《说文新附·石部》:“𦉳,捣也。从石,垂声。直类切。” [16][P196]本条之“石”指石臼,“𦉳”即“碓”,为捣米工具。《世说新语·赏誉》“张华见褚陶”条刘孝标《注》曰:“陶聪慧绝伦,年十三,作《鸥鸟》、《水碓》二赋。” [17][P381]杨勇先生《校笺》曰:“碓,袁本作‘𦉳’,《晋书·褚陶传》作‘碓’。勇按:碓与𦉳皆舂具,磨、碓则合两石琢之以为齿,相切以磨食物。” [17][P381-382]丙一卷注文“杆”应为“杵”之误字。

人体倮匹问反。

注文“匹问反”甲卷、乙卷、丙一卷同,丁卷作“或认反”。“匹问反”为“体”字注音。《集韵·混

韵部本切小韵：“体，佇劣也。”<sup>[8][P762]</sup>又：“，性不慧。”<sup>[8][P762]</sup>“佇劣”与“不慧”意义接近。“部”，並纽字，由于“浊上变去”的原因，本条“体”注音为去声。“或认反”应为“俚”字注音。本条“体”、“俚”连文，“俚”之意义亦应与“体”接近。疑“俚”为“”之误字。“”又是受“体”偏旁类化的俗字，其本字应是“浑”。《集韵·混韵》户衮切小韵：“混，混饨，不慧也。通作浑。”<sup>[8][P759]</sup>“户”为匣纽字，浊声母，所以本条“俚”字亦读为去声。“浑”亦可单用，宋王安石《礼乐论》：“生浑则蔽性，性浑则蔽生。”<sup>[18][卷66, P3]</sup>又《敦煌变文校注·燕子赋（一）》：“你欲放钝，为当退顛。”<sup>[19][P378]</sup>“顛”似亦应为“浑”之借音字，文中与“钝、逊、困、问、顿、寸”等字为韵，亦读为去声。蒋礼鸿释“放钝”为“假作痴呆”<sup>[19][P405]</sup>，“钝”、“顛”既然对文，意义应该接近。“人体俚（）”应是“人不聪明”的意思。

榷？紧候角反。

“榷”甲卷作“揅”。《广韵·觉韵》许角切小韵：“？，急束。”<sup>[3][P467]</sup>斯五七三一《时要字样》：“？，急。”<sup>[20][卷9, P102]</sup>此字出现在《字宝》与《时要字样》两种通俗字书中，应为当时常用之字。《旧唐书·索元礼传》：“泥耳笼头，枷研榷？”<sup>[21][P4843]</sup>“？”字《汉语大字典》、《汉语大词典》皆释为“紧箍”。《新唐书·酷吏列传·索元礼传》：“作铁笼？囚首，加以楔，至脑裂死。”<sup>[22][P5904-5905]</sup>《汉语大字典》谓“？”同“？”。“紧箍”似为引申之义，照字面讲“急束”应为“紧紧捆扎、系缚”的意思。

张小艳博士《敦煌俗字新考》（未刊）一文认为下列诸例中的“？”有“系缚”之义。

①伯3878号《巳卯年军资库司判凭十五通》：“伏以今月二日衙内缚箱麻贰斤，伏取处分。……伏以今月十六日请缚碾床麻二两，未蒙判凭，伏请处分。……伏以今月廿八日请？胡禄麻一束，未蒙判凭，伏请处分。”

②斯4120号《某寺布褐绫绢破历》：“土布三尺，二月八日就（担）佛人？脚用。”又：“布三尺，二月八日就（担）佛人？脚用。”

③伯4692号《前汉刘家太子传》：“才经一月，诸州领下，汉帝有敕晓示，告言道：‘刘家太子逃逝他州，谁人捉得，封邑万户。’其时南阳郡太守诸方（坊）诸曲出榜晓示，并及诸坊，各？布鼓，击（下残）。”

“？胡禄麻”就是“用来捆扎箭袋的麻”，“？脚”就是“缠脚、裹脚”，“？布鼓”就是“把布鼓系缚、固定住”。我们认为“？”应即“？”之借音字。“？”字《玉篇》音“苦角切”，《字宝》入声部分有“干？”条，注音“口角反”。“？”为溪纽字，“？”为晓纽字。唐五代西北方音此二纽可通，洪艺芳《唐五代西北方音研究》举了两个“溪、晓同用”<sup>[23][P42]</sup>的例子，故“？”与“？”音可通。

“榷”或“揅”待考。

熨面僕。

丙一卷作“鬻地”，“鬻”当为“熨面”二字之误合。“僕”疑为“仆”字之误，“仆”与“熨”同在《广韵·德韵》蒲北切小韵。丙一卷注音“莫北反”。“蒲”，並纽字；“莫”，明纽字。唐五代西北方音明纽与並纽可以相通<sup>[1]</sup>。《敦煌音义汇考》以“熨”为“匍”之借，引斯二〇七三号《庐山远公话》“匍面在地，更不再起”为证<sup>[10][P583]</sup>。慧琳《一切经音义》卷四十一如来白毫水生观自在菩萨真言经有“匍面”条<sup>[26][P1593]</sup>，此“匍面”或与《庐山远公话》之“匍面”同义。

“匍”亦为借音字，其本字应为“踣”或“仆”。

《说文解字·足部》：“踣，僵也。从足，音声。《春秋传》曰：‘晋人踣之。’”<sup>[16][P47]</sup>段玉裁注：“然则踣与仆音义皆同，孙炎曰：‘前覆曰仆。’《左传正义》曰：‘前覆谓之踣。’”<sup>[25][P83]</sup>慧琳《一切经音义》卷第三十七《大摩尼广博楼阁善住秘密经》下卷“踣面”条：“上蒲北反，《集训》云：‘前倒也。’《说文》从足，音声。经文或从人作仆，亦通时用也。”<sup>[24][P1468]</sup>释希麟《续一切经音义》卷第四守护国界主陀罗尼经卷第十“仆面”：“上满北反，《尔雅》曰：‘毙，仆也。’郭注云：‘谓前覆也。’亦作踣。案，仆面谓面覆于地也。”<sup>[26][P3859]</sup>“满北反”与丙一卷注音“莫北反”同音。

“面覆于地”应该有一个往前倒的过程，而“匍”似乎只强调趴在地上，没有前倒的过程。《说文解字·匍部》：“匍，伏地也。从匍，冫声。”<sup>[16][P187]</sup>《广韵·屋韵》房六切小韵：“匍，匍匍，伏地兒。又蒲北切。”<sup>[3][P453]</sup>故我们认为“踣”或“仆”为本字。

参考文献：

- [1]周祖谟.文字音韵训诂论集·敦煌唐本字书序录[M].北京:北京大学出版社,2000.
- [2]周悦让.倦游庵架记[M].济南:齐鲁书社,1996.
- [3]余迺永.新校互注宋本广韵[M].上海:上海辞书出版社,2000.
- [4]周祖谟.唐五代韵书集存[M].北京:中华书局,1983.
- [5]顾野王.大广益会玉篇[M].北京:中华书局,2004.
- [6]释行均.龙龕手鏡[M].北京:中华书局,1985.
- [7]胡吉宣.玉篇校释[M].上海:上海古籍出版社,1989.
- [8]丁度等.集韵[M].北京:北京市中国书店,1983.
- [9]张相.诗词曲语辞汇释[M].北京:中华书局,1977.
- [10]张金泉,许建平.敦煌音义汇考[M].杭州:杭州大学出版社,1996.
- [11]缪启愉.齐民要术校释[M].北京:中国农业出版社,1998.
- [12]司马光等.资治通鉴[M].北京:中华书局,1956.
- [13]张自烈.正字通[M].北京:中国工人出版社,1996.
- [14]陶宗仪.南村辍耕录[M].上海:上海书店四部丛刊三编本,1985.
- [15]俞仁,俞杰.元亨疗马经[M].上海:上海古籍出版社续修四库全书1030册,2002.
- [16]许慎.说文解字[M].北京:中华书局,1963.
- [17]杨勇.世说新语校笺[M].北京:中华书局,2006.
- [18]王安石.临川先生文集[M].上海:上海书店四部丛刊初编本,1985.
- [19]黄征,张涌泉.敦煌变文校注[M].北京:中华书局,1997.
- [20]中国社会科学院历史研究所等.英藏敦煌文献[M].成都:四川人民出版社,1990.
- [21]刘昉.旧唐书[M].北京:中华书局,1975.
- [22]欧阳修,宋祁.新唐书[M].北京:中华书局,1975.
- [23]洪艺芳.唐五代西北方音研究——以敦煌通俗韵文为主[D].中国文化大学:中国文化大学,1995.
- [24]释慧琳.一切经音义[M].上海:上海古籍出版社,1986.
- [25]段玉裁.说文解字注[M].上海:上海古籍出版社,1981.
- [26]释希麟.续一切经音义[M].上海:上海古籍出版社,1986.

---

[1] 参罗常培《唐五代西北方音》，《自序》第3页，科学出版社1961年版。

本文收稿日期为2008年9月20日

本文发布日期为2008年9月22日

点击下载word版:

0194 《字宝》释疑

上一篇文章: 秦绍德书记莅临我中心调研 下一篇文章: 中心召开全体师生会议

[我要评论啦>>>](#) [回去再看看>>>](#)



分享这篇文章...

[复制这个链接发送给朋友>](#)

[1421个读过此条>>](#)

[将该文章加入收藏夹](#)

你可能对相关文章也感兴趣...

·[霍德柱:《弔比干墓文》考釋](#)

·[石立善:說說敦煌寫本S.6557中的“鬢局”](#)

·[蘇芾:《玉篇》“魚部”殘卷誤綴考](#)

·[蘇芾:原本《玉篇》殘卷國內影印本述評](#)

·[張鉉:“齟齬/可”考](#)

[进版画面](#) | [RSS订阅](#) | [隐私条款](#) | [通用条款](#) | [投诉及建议](#) | [联系我们](#) | [加入收藏](#) | [设为首页](#)

复旦大学出土文献与古文字研究中心

地址: 复旦大学光华楼西主楼27楼 邮编: 200433

主站域名: [www.gwz.fudan.edu.cn](http://www.gwz.fudan.edu.cn) 公网镜像: [www.guwenzi.com](http://www.guwenzi.com)

网站邮箱 [fudanguwenzi@sina.com](mailto:fudanguwenzi@sina.com)

特别感谢木泉商务提供技术支持!